

# NEO TOOLS



**97-564**



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	3
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	3
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ .....	4
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	5
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA .....	5
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....	6
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....	7
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN .....	7
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....	8
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ .....	9
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....	9
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA .....	10
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....	11
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS .....	11
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL .....	12
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	13
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	13
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	14
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	15
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	16
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	16
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE .....	17

(PL)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**  
**Nauszniki przeciwhałasowe**  
**97-564 (X3M)**

**Zastosowanie:**

Nauszniki spełniają wymagania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 oraz normy **EN 352-1:2020**. Nauszniki zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony narządu słuchu przed hałasem, generowanym przez pracującą maszynę. Części nauszników, które pozostają w kontakcie ze skórą użytkownika, zostały wykonane z hipoalergicznymi tworzyw sztucznych.

**Wykonanie:**

Nauszniki i poduszki uszczelniające wykonane zostały z PU i pianki.

**Uwaga:**

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę. Umieszczanie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające może wpływać na właściwości akustyczne nauszników przeciwhałasowych. Nauszniki przeciwhałasowe, a szczególnie poduszki uszczelniające, mogą się zużywać. Zawsze przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować stan nauszników, jeśli zostaną zauważone jakiegokolwiek pęknięcia lub inne uszkodzenia należy wymienić nauszniki na nowe.

**Piktogramy i oznaczenia:**

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

gdzie:

**EN 352-1:2020** – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN 352-1:2020.

**X3M** – oznakowanie producenta

**CE** – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

**2754** – Numer jednostki notyfikowanej

**SNR 32dB** – uproszczony współczynnik redukcji szumu 32dB

**Sposób użytkowania:**

Przed użyciem sprawdzić stan techniczny, a w szczególności: stan poduszek uszczelniających i sprężyny dociskowej (zużycie lub uszkodzenia skutkują nieszczelnością i zmniejszeniem skuteczności tłumienia hałasu).

Rozciągnąć sprężynę dociskową maksymalnie do stanu „otwarcia” i umieścić czasze tłumiące na uszach, wówczas sprężyna dociskowa będzie opierała się na głowie.

Jeśli sprężyna dociskowa nie opiera się, dopasować odpowiednio zamocowanie czasz tłumiących na końcach sprężyny dociskowej, tak aby nauszniki wygodnie i pewnie przylegały do głowy. Nauszniki należy nałożyć przed wejściem do strefy hałasu i nosić przez cały czas pobytu w tej strefie.

Masa własna nauszników przeciwhałasowych -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

**Przeciwwskazania:**

Produktu nie stosować, jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne lub został uszkodzony. Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować. Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

**Okres przechowywania, magazynowania:**

Nie dłużej niż 5 lat od daty produkcji lub 3 lata od daty pierwszego otwarcia opakowania produktu.

**Składowanie i transportowanie:**

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przynosić innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

**Warunki przechowywania i konserwacji:**

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%. Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów. Części pozostające w kontakcie ze skórą należy dezynfekować alkoholem.

**Utylizacja:**

Produkt nie wymaga utylizacji.

**Opakowanie:**

Torebka foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.

**Jednostka Notyfikowana:**

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; France

**Deklaracja zgodności:**

<https://bit.ly/3KYjhSN>

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

(EN)  
**TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS**

**Ear defenders**

**97-564 (X3M)**

**Application:**

The ear muffs comply with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and standard **EN 352-1:2020**. The ear muffs are designed to protect the hearing from noise generated by operating machinery. The parts of the ear muffs that come into contact with the user's skin are made of hypoallergenic plastics.

**Construction:**

The earmuffs and sealing cushions are made of PU and foam.

**Note:**

Always assess whether the product provides adequate protection for the working conditions. Placing hygienic covers on the sealing cushions may affect the acoustic properties of the ear muffs. Ear muffs, and especially sealing cushions, are subject to wear and tear. Always check the condition of the earmuffs before starting work. If any cracks or other damage are noticed, replace the earmuffs with new ones.

**Pictograms and markings:**

The product bears the following markings:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

where:

**EN 352-1:2020** – the product meets all the requirements of EN 352-1:2020.

**X3M** – manufacturer's marking

**CE** – the product has undergone conformity assessment and meets the standards applicable in the European Union.

**2754** – Notified body number

**SNR 32dB** – simplified noise reduction rating of 32dB

**How to use:**

Before use, check the technical condition, in particular: the condition of the sealing cushions and pressure spring (wear or damage will result in leaks and reduced noise reduction).

Stretch the pressure spring to its maximum "open" position and place the noise-reducing ear cups on your ears, so that the pressure spring rests on your head.

If the pressure spring does not rest on your head, adjust the fit of the noise-reducing cups at the ends of the pressure spring so that the earmuffs fit comfortably and securely on your head. Earmuffs should be put on before entering a noisy area and worn at all times while in that area.

Weight of ear muffs -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### Contraindications:

Do not use the product if it causes allergic symptoms when in contact with the skin or if it has been damaged. The product must not be modified independently. Certain chemicals may have a harmful effect on this product. For detailed information on this subject, please contact the manufacturer.

#### Shelf life, storage:

No longer than 5 years from the date of manufacture or 3 years from the date of first opening the product packaging.

#### Storage and transport:

During transport or storage, the product must not be crushed by other heavier products or materials, as this may damage the product.

#### Storage and maintenance conditions:

Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, out of direct sunlight, at room temperature and relative humidity not exceeding 90%. Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning. Parts that come into contact with the skin should be disinfected with alcohol.

#### Disposal:

The product does not require disposal.

#### Packaging:

Plastic bag. The label bears the manufacturer's logo, type and model.

#### Notified Body:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; France

#### Declaration of conformity:

<https://bit.ly/3KYjhSN>

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(UA)

### ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

#### Захисні навушники

97-564 (X3M)

#### Застосування:

Навушники відповідають вимогам Регламенту (EU) 2016/425 Європейського парламенту та Ради і стандарту EN 352-1:2020. Навушники призначені для захисту слуху від шуму, що створюється під час роботи механізмів. Частина навушників, що контактують зі шкірою користувача, виготовлені з термопластичного пластику.

#### Конструкція:

Навушники та ущільнювальні подушки виготовлені з поліуретану та пінопласту.

#### Примітка:

Завжди оцінюйте, чи забезпечує виріб належний захист для умов роботи. Надягання пігнічних чохлів на ущільнювальні подушки може вплинути на акустичні властивості навушників. Навушники, а особливо ущільнювальні подушки, піддаються зношуванню. Завжди перевіряйте стан навушників перед початком роботи. Якщо ви помітили тріщини або інші пошкодження, замініть навушники на нові.

#### Піктограми та маркування:

Виріб має такі маркування:

EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB

де:

EN 352-1:2020 – виріб відповідає всім вимогам EN 352-1:2020.

X3M – маркування виробника

CE – продукт пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють в Європейському Союзі.

2754 – номер нотифікованого органу

SNR 32dB – спрощений коефіцієнт шумозаглушення 32 dB

#### Як використовувати:

Перед використанням перевірте технічний стан, зокрема: стан ущільнювальних подушок і натискної пружини (зношення або пошкодження призведуть до витоків повітря і зниження шумозаглушення).

Розтягніть напірну пружину до максимального "відкритого" положення і надіньте шумопоглинаючі навушники на вуха так, щоб напірна пружина опиралася на голову. Якщо натискна пружина не спирається на голову, відрегулюйте прилягання шумозаглушуючих навушників на кінцях натискної пружини так, щоб навушники зручно і надійно сиділи на голові. Навушники слід надягати перед входом у шумне приміщення і носити протягом усього часу перебування в ньому.

Вага навушників -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### Протипоказання:

Не використовуйте продукт, якщо він викликає алергічні симптоми при контакті зі шкірою або якщо він пошкоджений. Продукт не можна модифікувати самостійно. Деякі хімічні речовини можуть мати шкідливий вплив на цей продукт. Для отримання детальної інформації з цього питання зверніться до виробника.

#### Термін придатності, зберігання:

Не більше 5 років з дати виготовлення або 3 роки з дати першого відкриття упаковки продукту.

#### Зберігання та транспортування:

Під час транспортування або зберігання продукт не можна притискати іншими важкими продуктами або матеріалами, оскільки це може пошкодити продукт.

#### Умови зберігання та обслуговування:

Зберігати в чистому і сухому місці, подаль від корозійних речовин, розчинників або парів розчинників, поза прямими сонячними променями, при кімнатній температурі і відносній вологості, що не перевищує 90%. Не використовуйте абразивні матеріали або агресивні миючі засоби для чищення. Деталі, що контактують зі шкірою, слід дезінфікувати спиртом.

#### Утилізація:

Продукт не потребує утилізації.

#### Упаковка:

Пластиковий пакет. На етикетці вказано логотип виробника, тип і модель.

#### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa 3

micszenachodjenням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (dani: «GTX Poland») cím  
повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»),  
включючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також  
його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом  
відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні  
права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання,  
обробка, публікація або модифікація цього Посібника або будь-яких його  
елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо  
заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)  
**TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE**

**Căști de protecție auditivă**

**97-564 (X3M)**

**Aplicare:**

Căștile de protecție pentru urechi sunt conforme cu cerințele  
Regulamentului (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al  
Consiliului și cu standardul **EN 352-1:2020**. Căștile de protecție  
pentru urechi sunt concepute pentru a proteja auzul împotriva  
zgomotului generat de funcționarea utilajelor. Părțile căștilor de  
protecție pentru urechi care intră în contact cu pielea utilizatorului  
sunt fabricate din materiale plastice hipoalergenice.

**Construcție:**

Căștile antifonice și pernele de etanșare sunt fabricate din PU și  
spumă.

**Notă:**

Evaluată întotdeauna dacă produsul oferă o protecție adecvată  
pentru condițiile de lucru. Plasarea de huse igienice pe pernele de  
etanșare poate afecta proprietățile acustice ale căștilor de  
protecție. Căștile de protecție, și în special pernele de etanșare,  
sunt supuse uzurii. Verificați întotdeauna starea căștilor de  
protecție înainte de a începe lucrul. Dacă observați fisuri sau alte  
deteriorări, înlocuiți căștile de protecție cu altele noi.

**Pictograme și marcaje:**

Produsul poartă următoarele marcaje:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

unde:

**EN 352-1:2020** – produsul îndeplinește toate cerințele EN 352-  
1:2020.

**X3M** – marcajul producătorului

**CE** – produsul a fost supus unei evaluări de conformitate și  
îndeplinește standardele aplicabile în Uniunea Europeană.

**2754** – Numărul organismului notificat

**SNR 32dB** – indice simplificat de reducere a zgomotului de 32dB

**Mod de utilizare:**

Înainte de utilizare, verificați starea tehnică, în special:  
starea pernelor de etanșare și a arcului de presiune (uzura sau  
deteriorarea vor duce la scurgeri și la reducerea reducerii  
zgomotului).

Întindeți arcul de presiune până la poziția maximă „deschisă” și  
așezați căștile de reducere a zgomotului pe urechi, astfel încât  
arcul de presiune să se sprijine pe cap.

Dacă arcul de presiune nu se sprijină pe cap, reglați potrivirea  
căștilor de reducere a zgomotului la capetele arcului de presiune,  
astfel încât căștile să se potrivească confortabil și sigur pe cap.

Căștile trebuie puse înainte de a intra într-o zonă zgomotoasă și  
purtați în permanență cât timp vă aflați în acea zonă.

Greutatea căștilor de protecție -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

**Contraindicații:**

Nu utilizați produsul dacă provoacă simptome alergice la contactul  
cu pielea sau dacă a fost deteriorat. Produsul nu trebuie modificat  
în mod independent. Anumite substanțe chimice pot avea un efect  
nociv asupra acestui produs. Pentru informații detaliate cu privire  
la acest subiect, vă rugăm să contactați producătorul.

**Termen de valabilitate, depozitare:**

Nu mai mult de 5 ani de la data fabricației sau 3 ani de la data  
primei deschideri a ambalajului produsului.

**Depozitare și transport:**

În timpul transportului sau depozitării, produsul nu trebuie strivit de  
alte produse sau materiale mai grele, deoarece acest lucru poate  
deteriora produsul.

**Condiții de depozitare și întreținere:**

A se depozita într-un loc curat și uscat, ferit de substanțe corozive,  
solvenți sau vapori de solvenți, ferit de lumina directă a soarelui, la  
temperatura camerei și la o umiditate relativă care să nu  
depășească 90%. Nu utilizați materiale abrazive sau detergenți  
agresivi pentru curățare. Pielea care intră în contact cu pielea  
trebuie dezinfectată cu alcool.

**Eliminare:**

Produsul nu necesită eliminare.

**Ambalaj:**

Pungă de plastic. Eticheta poartă logo-ul producătorului, tipul și  
modelul.

**Organism notificat:**

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21 , rue Albert Einstein ZA du  
Sanital 86100 CHATELLERAULT; Franța

**Declarație de conformitate:**

<https://bit.ly/3KYjhsN>

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu  
sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”)  
informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui  
manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile,  
diagramele, desenele, precum și compozițiile acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland  
și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind  
drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul  
631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea  
întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără  
consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea  
civilă și penală.

(HU)  
**AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA**

**Fülvédők**

**97-564 (X3M)**

**Alkalmazás:**

A fülvédők megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU)  
2016/425 rendeletének és az **EN 352-1:2020** szabványnak. A  
fülvédők célja a hallás védelme a gépek működése során keletkező  
zajtól. A fülvédőnek a felhasználó bőrével érintkező részei  
hipoallergén műanyagból készültek.

**Felépítés:**

A fülvédő és a tömítő párnák PU-ból és habból készültek.

**Megjegyzés:**

Mindig mérlegelje, hogy a termék megfelelő védelmet nyújt-e a  
munkakörülményekhez. A szigetelő párnákra helyezett higiénikus  
huzatok befolyásolhatják a fülvédő akusztikai tulajdonságait. A  
fülvédők, és különösen a szigetelő párnák kopásnak vannak  
kitéve. A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a fülvédők  
állapotát. Ha repedéseket vagy egyéb sérüléseket észlel, cserélje  
ki a fülvédőket újjá.

**Piktogramok és jelölések:**

A termék a következő jelölésekkel rendelkezik:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

ahol:

**EN 352-1:2020** – a termék megfelel az EN 352-1:2020 szabvány  
összes követelményének.

**X3M** – gyártói jelölés

**CE** – a termék megfelelőségértékelésen esett át, és megfelel az  
Európai Unióban alkalmazandó szabványoknak.

**2754** – Bejelentett szervezet száma

**SNR 32dB** – egyszerűsített zajcsökkentési érték 32dB

**Használati utasítás:**

Használat előtt ellenőrizze a műszaki állapotot, különös tekintettel: a tömítő párnák és a nyomórugó állapotát (kopás vagy sérülés szivárgást és csökkent zajcsökkentést eredményez).

Nyújtsa ki a nyomórugót a maximális „nyitott” helyzetbe, és helyezze a zajcsökkentő fülkagylókat a fülére úgy, hogy a nyomórugó a fején nyugodjon.

Ha a nyomórugó nem fekszik a fején, állítsa be a zajcsökkentő fülpárnák illeszkedését a nyomórugó végein, hogy a fülvédő kényelmesen és biztonságosan illeszkedjen a fejére. A fülvédőt fel kell venni, mielőtt zajos területre lépne, és azt a területen tartózkodás alatt folyamatosan viselni kell.

A fülvédő súlya –

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### Ellenjavallatok:

Ne használja a terméket, ha bőrrel érintkezve allergiás tüneteket okoz, vagy ha megsejtült. A terméket nem szabad önállóan módosítani. Bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek a termékre. A témával kapcsolatos részletes információkért kérjük, forduljon a gyártóhoz.

#### Szavatossági idő, tárolás:

Legfeljebb 5 év a gyártás dátumától vagy 3 év a termék csomagolásának első megnyitásától számítva.

#### Tárolás és szállítás:

Szállítás vagy tárolás során a terméket nem szabad más, nehezebb termékekkel vagy anyagokkal összenyomni, mert ez károsíthatja a terméket.

#### Tárolási és karbantartási feltételek:

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől vagy oldószergőzöktől távol, közvetlen napfénytől védve, szobahőmérsékleten és 90% feletti relatív páratartalom mellett tárolandó. A tisztításhoz ne használjon súroló hatású anyagokat vagy agresszív tisztítószereket. A bőrrel érintkező alkatrészeket alkohollal fertőtleníteni kell.

#### Hulladékkezelés:

A termék nem igényel ártalmatlanítást.

#### Csomagolás:

Műanyag tasak. A címkén szerepel a gyártó logója, a típus és a modell.

#### Bejelentett szervezet:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Franciaország

#### Megfelelőségi nyilatkozat:

<https://bit.ly/3KYjNSN>

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytervezet 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A kézikönyv egészenek vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(IT)

#### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

#### Cuffie antirumore

97-564 (X3M)

#### Applicazione:

Le cuffie antirumore sono conformi ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio e alla norma EN 352-1:2020. Le cuffie antirumore sono progettate per proteggere l'udito dai rumori generati dal funzionamento dei macchinari. Le parti delle cuffie antirumore che entrano in contatto con la pelle dell'utente sono realizzate in plastica ipoallergenica.

#### Struttura:

Le cuffie antirumore e i cuscinetti di tenuta sono realizzati in PU e schiuma.

#### Nota:

Valutare sempre se il prodotto offre una protezione adeguata alle condizioni di lavoro. L'applicazione di coperture igieniche sui cuscinetti di tenuta può influire sulle proprietà acustiche delle cuffie antirumore. Le cuffie antirumore, e in particolare i cuscinetti di tenuta, sono soggetti a usura. Controllare sempre le condizioni delle cuffie antirumore prima di iniziare il lavoro. Se si notano crepe o altri danni, sostituire le cuffie antirumore con altre nuove.

#### Pictogrammi e marcature:

Il prodotto reca le seguenti marcature:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

dove:

**EN 352-1:2020** – il prodotto soddisfa tutti i requisiti della norma EN 352-1:2020.

**X3M** – marcatura del produttore

**CE** – il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità e soddisfa le norme applicabili nell'Unione Europea.

**2754** – Numero dell'organismo notificato

**SNR 32dB** – indice di riduzione del rumore semplificato di 32dB

#### Istruzioni per l'uso:

Prima dell'uso, verificare le condizioni tecniche, in particolare: le condizioni dei cuscinetti di tenuta e della molla di pressione (l'usura o il danneggiamento causano perdite e una riduzione della riduzione del rumore).

Allungare la molla di pressione nella sua posizione massima "aperta" e posizionare i padiglioni antirumore sulle orecchie, in modo che la molla di pressione poggi sulla testa.

Se la molla di pressione non poggia sulla testa, regolare la vestibilità dei padiglioni antirumore alle estremità della molla di pressione in modo che le cuffie antirumore si adattino comodamente e saldamente alla testa. Le cuffie antirumore devono essere indossate prima di entrare in un'area rumorosa e devono essere indossate per tutto il tempo in cui si rimane in tale area.

Peso delle cuffie antirumore -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### Controindicazioni:

Si prega di non utilizzare il prodotto se provoca sintomi allergici a contatto con la pelle o se è danneggiato. Il prodotto non deve essere modificato in modo indipendente. Alcune sostanze chimiche potrebbero avere un effetto dannoso su questo prodotto. Per informazioni dettagliate su questo argomento, si prega di contattare il produttore.

#### Durata di conservazione, stoccaggio:

Non oltre 5 anni dalla data di produzione o 3 anni dalla data di prima apertura della confezione del prodotto.

#### Conservazione e trasporto:

Durante il trasporto o lo stoccaggio, il prodotto non deve essere schiacciato da altri prodotti o materiali più pesanti, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.

#### Condizioni di conservazione e manutenzione:

Conservare in un luogo pulito e asciutto, lontano da sostanze corrosive, solventi o vapori di solventi, al riparo dalla luce solare diretta, a temperatura ambiente e con umidità relativa non superiore al 90%. Non utilizzare materiali abrasivi o detergenti aggressivi per la pulizia. Le parti che entrano in contatto con la pelle devono essere disinfettate con alcool.

#### Smaltimento:

Il prodotto non richiede smaltimento.

#### Imballaggio:

Sacchetto di plastica. L'etichetta riporta il logo del produttore, il tipo e il modello.

#### Organismo notificato:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Francia

#### Dichiarazione di conformità:

<https://bit.ly/3KYjhSN>

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(FR)

### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

#### Casques antibruit

97-564 (X3M)

#### Application :

Les casques antibruit sont conformes aux exigences du règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil et à la norme **EN 352-1:2020**. Les casques antibruit sont conçus pour protéger l'ouïe contre le bruit généré par le fonctionnement des machines. Les parties des casques antibruit qui entrent en contact avec la peau de l'utilisateur sont fabriquées en plastique hypoallergénique.

#### Construction :

Les casques antibruit et les coussinets d'étanchéité sont fabriqués en PU et en mousse.

#### Remarque :

Vérifiez toujours que le produit offre une protection adéquate pour les conditions de travail. La mise en place de housses hygiéniques sur les coussinets d'étanchéité peut affecter les propriétés acoustiques des casques antibruit. Les casques antibruit, et en particulier les coussinets d'étanchéité, sont soumis à l'usure. Vérifiez toujours l'état des casques antibruit avant de commencer à travailler. Si vous constatez des fissures ou d'autres dommages, remplacez les casques antibruit par des neufs.

#### Pictogrammes et marquages :

Le produit porte les marquages suivants :

**EN 352-1:2020 ; X3M ; CE 2754 SNR 32 dB**

où :

**EN 352-1:2020** – le produit répond à toutes les exigences de la norme EN 352-1:2020.

**X3M** – marquage du fabricant

**CE** – le produit a fait l'objet d'une évaluation de conformité et répond aux normes applicables dans l'Union européenne.

**2754** – Numéro de l'organisme notifié

**SNR 32 dB** – indice de réduction du bruit simplifié de 32 dB

#### Mode d'emploi :

Avant utilisation, veuillez vérifier l'état technique, en particulier : l'état des coussinets d'étanchéité et du ressort de pression (une usure ou un endommagement entraînera des fuites et une réduction de la réduction du bruit).

Étirez le ressort de pression jusqu'à sa position « ouverte » maximale et placez les coquilles antibruit sur vos oreilles, de manière à ce que le ressort de pression repose sur votre tête.

Si le ressort de pression ne repose pas sur votre tête, ajustez la position des oreillettes antibruit aux extrémités du ressort de pression afin que les casques antibruit s'adaptent confortablement et solidement à votre tête. Les casques antibruit doivent être mis avant d'entrer dans une zone bruyante et portés en permanence tant que vous vous trouvez dans cette zone.

Poids des casques antibruit -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### Contre-indications :

Veuillez ne pas utiliser le produit s'il provoque des symptômes allergiques au contact de la peau ou s'il a été endommagé. Le produit ne doit pas être modifié de manière indépendante. Certains produits chimiques peuvent avoir un effet néfaste sur ce produit. Pour plus d'informations à ce sujet, veuillez contacter le fabricant.

#### Durée de conservation, stockage :

Pas plus de 5 ans à compter de la date de fabrication ou 3 ans à compter de la date de première ouverture de l'emballage du produit.

#### Stockage et transport :

Pendant le transport ou le stockage, le produit ne doit pas être écrasé par d'autres produits ou matériaux plus lourds, car cela pourrait l'endommager.

#### Conditions de stockage et d'entretien :

Conserver dans un endroit propre et sec, à l'écart des substances corrosives, des solvants ou des vapeurs de solvants, à l'abri de la lumière directe du soleil, à température ambiante et à une humidité relative ne dépassant pas 90 %. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs ou de détergents agressifs pour le nettoyage. Les pièces en contact avec la peau doivent être désinfectées à l'alcool.

#### Élimination :

Le produit ne nécessite pas d'élimination.

#### Emballage :

Sac en plastique. L'étiquette porte le logo du fabricant, le type et le modèle.

#### Organisme notifié :

2754 ALIENOR CERTIFICATION ; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT ; France

#### Déclaration de conformité :

<https://bit.ly/3KYjhSN>

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'intégralité du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

(DE)

### ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN

#### Gehörschutz

97-564 (X3M)

#### Anwendung:

Der Gehörschutz entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates sowie der Norm **EN 352-1:2020**. Der Gehörschutz dient zum Schutz des Gehörs vor Lärm, der durch den Betrieb von Maschinen verursacht wird. Die Teile des Gehörschutzes, die mit der Haut des Benutzers in Kontakt kommen, bestehen aus hypoallergem Kunststoff.

#### Konstruktion:

Die Ohrenschützer und Dichtungskissen bestehen aus PU und Schaumstoff.

#### Bitte beachten Sie:

Bitte überprüfen Sie stets, ob das Produkt einen angemessenen Schutz für die jeweiligen Arbeitsbedingungen bietet. Das Anbringen von Hygieneschutzhüllen auf den Dichtungskissen

kann die akustischen Eigenschaften der Kapselgehörschützer beeinträchtigen. Kapselgehörschützer und insbesondere Dichtungskissen unterliegen einem gewissen Verschleiß. Bitte überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn stets den Zustand der Kapselgehörschützer. Wenn Sie Risse oder andere Beschädigungen feststellen, ersetzen Sie die Kapselgehörschützer durch neue.

#### **Piktogramme und Kennzeichnungen:**

Das Produkt trägt die folgenden Kennzeichnungen:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

wobei:

**EN 352-1:2020** – das Produkt erfüllt alle Anforderungen der Norm EN 352-1:2020.

**X3M** – Kennzeichnung des Herstellers

**CE** – Das Produkt wurde einer Konformitätsbewertung unterzogen und erfüllt die in der Europäischen Union geltenden Normen.

**2754** – Nummer der benannten Stelle

**SNR 32 dB** – vereinfachter Geräuschreduktionswert von 32 dB

#### **Anwendung:**

Überprüfen Sie vor der Verwendung den technischen Zustand, insbesondere:

den Zustand der Dichtungskissen und der Druckfeder (Verschleiß oder Beschädigungen führen zu Undichtigkeiten und einer verminderten Geräuschdämpfung).

Dehnen Sie die Druckfeder bis zur maximalen „offenen“ Position und setzen Sie die geräuschreduzierenden Muscheln an den Enden der Ohren, sodass die Druckfeder auf Ihrem Kopf aufliegt.

Wenn die Druckfeder nicht auf Ihrem Kopf aufliegt, passen Sie die Passform der geräuschreduzierenden Muscheln an den Enden der Druckfeder so an, dass die Kapselgehörschützer bequem und sicher auf Ihrem Kopf sitzen. Die Kapselgehörschützer sollten vor dem Betreten eines lauten Bereichs aufgesetzt und während des gesamten Aufenthalts in diesem Bereich getragen werden.

Gewicht der Ohrenschützer –

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### **Kontraindikationen:**

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es bei Hautkontakt allergische Symptome hervorruft oder wenn es beschädigt ist. Das Produkt darf nicht eigenmächtig verändert werden. Bestimmte Chemikalien können sich schädlich auf dieses Produkt auswirken. Für detaillierte Informationen zu diesem Thema wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

#### **Haltbarkeit, Lagerung:**

Nicht länger als 5 Jahre ab Herstellungsdatum oder 3 Jahre ab dem Datum des ersten Öffnens der Produktverpackung.

#### **Lagerung und Transport:**

Während des Transports oder der Lagerung darf das Produkt nicht durch andere schwerere Produkte oder Materialien zerquetscht werden, da dies das Produkt beschädigen könnte.

#### **Lagerungs- und Wartungsbedingungen:**

An einem sauberen und trockenen Ort, fern von korrosiven Substanzen, Lösungsmitteln oder Lösungsmitteldämpfen, ohne direkte Sonneneinstrahlung, bei Raumtemperatur und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 90 % lagern. Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden Materialien oder aggressive Reinigungsmittel. Teile, die mit der Haut in Kontakt kommen, sollten mit Alkohol desinfiziert werden.

#### **Entsorgung:**

Das Produkt muss nicht entsorgt werden.

#### **Verpackung:**

Plastiktüte. Das Etikett trägt das Logo des Herstellers, den Typ und das Modell.

#### **Benannte Stelle:**

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Frankreich

#### **Konformitätserklärung:**

<https://bit.ly/3KYVjhSN>

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) gibt hiermit bekannt, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(RU)

#### **ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ**

Наушники

97-564 (X3M)

#### **Применение:**

Наушники соответствуют требованиям Регламента (ЕУ) 2016/425 Европейского парламента и Совета и стандарта **EN 352-1:2020**. Наушники предназначены для защиты слуха от шума, создаваемого работающим оборудованием. Части наушников, соприкасающиеся с кожей пользователя, изготовлены из гипоаллергенного пластика.

#### **Конструкция:**

Наушники и уплотнительные подушки изготовлены из полиуретана и пенопласта.

#### **Примечание:**

Всегда оценивайте, обеспечивает ли продукт адекватную защиту в условиях работы. Установка гигиенических чехлов на уплотнительные подушки может повлиять на акустические свойства наушников. Наушники, и особенно уплотнительные подушки, подвержены износу. Всегда проверяйте состояние наушников перед началом работы. Если замечены трещины или другие повреждения, замените наушники на новые.

#### **Пиктограммы и маркировка:**

На изделии имеются следующие маркировки:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

где:

**EN 352-1:2020** – продукт соответствует всем требованиям EN 352-1:2020.

**X3M** – маркировка производителя

**CE** – продукт прошел оценку соответствия и соответствует стандартам, действующим в Европейском Союзе.

**2754** – номер нотифицированного органа

**SNR 32dB** – упрощенный коэффициент шумоподавления 32 dB

#### **Рекомендации по применению:**

Перед использованием проверьте техническое состояние, в частности:

состояние уплотнительных подушек и нажимной пружины (износ или повреждение приведет к утечкам и снижению шумоподавления).

Растяните пружину давления до максимального «открытого» положения и поместите шумоподавляющие наушники на уши так, чтобы пружина давления опиралась на голову.

Если пружина давления не опирается на голову,

отрегулируйте посадку шумоподавляющих наушников на концах пружины давления, чтобы наушники удобно и надежно сидели на голове. Наушники следует надевать перед входом в шумную зону и носить все время, пока вы находитесь в этой зоне.

Вес наушников –

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

### Противопоказания:

Не используйте продукт, если он вызывает аллергические симптомы при контакте с кожей или если он был поврежден. Не допускается самостоятельное изменение продукта. Некоторые химические вещества могут оказывать вредное воздействие на данный продукт. Для получения подробной информации по этому вопросу обратитесь к производителю.

### Срок годности, хранение:

Не более 5 лет с даты изготовления или 3 года с даты первого вскрытия упаковки продукта.

### Хранение и транспортировка:

Во время транспортировки или хранения продукт не должен подвергаться давлению со стороны других более тяжелых продуктов или материалов, так как это может повредить продукт.

### Условия хранения и обслуживания:

Хранить в чистом и сухом месте, вдали от коррозионных веществ, растворителей или паров растворителей, от прямых солнечных лучей, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%. Не использовать абразивные материалы или агрессивные моющие средства для очистки. Детали, контактирующие с кожей, следует дезинфицировать спиртом.

### Утилизация:

Продукт не требует утилизации.

### Упаковка:

Пластиковый пакет. На этикетке указаны логотип производителя, тип и модель.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## PRÉKLAD (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

Chrániče sluchu  
97-564 (X3M)

### Použití:

Chrániče sluchu splňují požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a normy EN 352-1:2020. Chrániče sluchu jsou určeny k ochraně sluchu před hlukem vznikajícím při provozu strojů. Části chráničů sluchu, které přicházejí do styku s pokožkou uživatele, jsou vyrobeny z hypoalergenních plastů.

### Konstrukce:

Chrániče sluchu a těsnící polštářky jsou vyrobeny z PU a pěny.

### Poznámka:

Vždy posuďte, zda výrobek poskytuje dostatečnou ochranu pro dané pracovní podmínky. Nasazení hygienických krytů na těsnící polštářky může ovlivnit akustické vlastnosti chráničů sluchu. Chrániče sluchu, a zejména těsnící polštářky, podléhají opotřebení. Před zahájením práce vždy zkontrolujte stav chráničů sluchu. Pokud zjistíte praskliny nebo jiné poškození, vyměňte chrániče sluchu za nové.

### Piktogramy a značení:

Výrobek nese následující značení:

EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB

kde:

EN 352-1:2020 – výrobek splňuje všechny požadavky normy EN 352-1:2020.

X3M – označení výrobce

CE – výrobek prošel posouzením shody a splňuje normy platné v Evropské unii.

2754 – číslo označeného subjektu

SNR 32dB – zjednodušená hodnota snížení hluku 32dB

### Jak používat:

Před použitím zkontrolujte technický stav, zejména: stav těsnících polštářků a tlakové pružiny (opotřebení nebo poškození způsobí netěsnost a sníží redukci hluku).

Natáhněte tlakovou pružinu do maximální „otevřené“ polohy a nasadte si sluchátka s redukcí hluku na uši tak, aby tlaková pružina spočívala na vaší hlavě.

Pokud tlakové pružiny nespočívají na hlavě, upravte uchycení sluchátek snižujících hluk na koncích tlakové pružiny tak, aby sluchátka pohodlně a bezpečně seděla na hlavě. Sluchátka je třeba nasadit před vstupem do hlukového prostředí a nosit je po celou dobu pobytu v tomto prostředí.

Hmotnost chráničů sluchu –

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

### Kontraindikace:

Přípravek nepoužívejte, pokud při kontaktu s pokožkou vyvolává alergické příznaky nebo pokud je poškozený. Přípravek nesmí být samostatně upraven. Některé chemické látky mohou mít na tento přípravek škodlivý vliv. Podrobné informace o této záležitosti získáte od výrobce.

### Skladovatelnost, skladování:

Nejdéle 5 let od data výroby nebo 3 roky od data prvního otevření obalu produktu.

### Skladování a přeprava:

Během přepravy nebo skladování nesmí být výrobek stlačen jinými těžšími výrobky nebo materiály, protože by mohlo dojít k jeho poškození.

### Podmínky skladování a údržby:

Skládejte na čistém a suchém místě, mimo dosah korozivních látek, rozpouštědel nebo výparů rozpouštědel, mimo dosah přímého slunečního záření, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti nepřesahující 90 %. K čištění nepoužívejte abrazivní materiály ani agresivní čisticí prostředky. Části, které přicházejí do styku s pokožkou, by měly být dezinfikovány alkoholem.

### Likvidace:

Produkt nevyžaduje likvidaci.

### Balení:

Plastový sáček. Na štítku je uvedeno logo výrobce, typ a model.

### Notifikovaná osoba:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Francie

### Prohlášení o shodě:

<https://bit.ly/3KYjhSN>

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland”) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka”), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

## (SK) PRÉKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

Chrániče sluchu  
97-564 (X3M)

### Použitie:

Chrániče sluchu spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 a normy **EN 352-1:2020**. Chrániče sluchu sú určené na ochranu sluchu pred hlukom vznikajúcim pri prevádzke strojov. Časti chráničov sluchu, ktoré prichádzajú do styku s pokožkou používateľa, sú vyrobené z hypoalergénnych plastov.

#### Konštrukcia:

Chrániče sluchu a tesniace vankúšiky sú vyrobené z PU a peny.

#### Poznámka:

Vždy posúďte, či výrobok poskytuje dostatočnú ochranu pre dané pracovné podmienky. Umiestnenie hygienických nálekov na tesniace vankúšiky môže ovplyvniť akustické vlastnosti chráničov sluchu. Chrániče sluchu, a najmä tesniace vankúšiky, podliehajú opotrebeniu. Pred začatím práce vždy skontrolujte stav chráničov sluchu. Ak zistíte praskliny alebo iné poškodenia, chrániče sluchu vymeňte za nové.

#### Piktogramy a označenia:

Produkt nesie nasledujúce označenia:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

kde:

**EN 352-1:2020** – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN 352-1:2020.

**X3M** – označenie výrobcu

**CE** – výrobok prešiel posúdením zhody a spĺňa normy platné v Európskej únii.

**2754** – číslo notifikovaného orgánu

**SNR 32dB** – jednodušená hodnota redukcie hluku 32dB

#### Ako používať:

Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä: stav tesniacich vankúšikov a tlakovej pružiny (opotrebovanie alebo poškodenie spôsobí netesnosť a zníženie redukcie hluku). Napnite tlakovú pružinu do maximálnej „otvorenej“ polohy a umiestnite slúchadlá na uši tak, aby tlaková pružina spočívala na hlave.

Ak tlaková pružina nespočíva na hlave, upravte uchytenie slúchadiel znižujúcich hluk na koncoch tlakovej pružiny tak, aby slúchadlá pohodlne a bezpečne sedeli na hlave. Slúchadlá by sa mali nasadiť pred vstupom do hlučného prostredia a nosiť po celý čas, kým sa v ňom nachádzate.

Hmotnosť chráničov sluchu –

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### Kontraindikácie:

Produkt nepoužívajte, ak spôsobuje alergické príznaky pri kontakte s pokožkou alebo ak je poškodený. Produkt nesmie byť samostatne upravovaný. Niektoré chemikálie môžu mať škodlivý vplyv na tento produkt. Podrobné informácie o tejto téme získate od výrobcu.

#### Skladovateľnosť, skladovanie:

Najviac 5 rokov od dátumu výroby alebo 3 roky od dátumu prvého otvorenia obalu výrobku.

#### Skladovanie a preprava:

Počas prepravy alebo skladovania nesmie byť výrobok stlačený inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože by to mohlo spôsobiť jeho poškodenie.

#### Podmienky skladovania a údržby:

Skladujte na čistom a suchom mieste, mimo dosahu korozívnych látok, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, mimo priameho slnečného žiarenia, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti nepresahujúcej 90 %. Na čistenie nepoužívajte abrazívne materiály ani agresívne čistiace prostriedky. Časti, ktoré prichádzajú do styku s pokožkou, je potrebné dezinfikovať alkoholom.

#### Likvidácia:

Produkt nevyžaduje likvidáciu.

#### Balenie:

Plastový sáčok. Na etikete je uvedené logo výrobcu, typ a model.

#### Notifikovaný orgán:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Francúzsko

#### Vyhlasenie o zhode:

<https://bit.ly/3KYjHnS>

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(HR)

PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

Štitnici za uši

97-564 (X3M)

#### Aplikácia:

Štitnici za uši u skladu sa za zahtevjave Uredbe (EU) 2016/425 Európskeho parlamenta i Vijeća i norme **EN 352-1:2020**. Štitnici za uši dizajnirani su za zaštitu sluha od buke koju stvaraju strojevi koji rade. Dijelovi štitnika za uši koji dolaze u dodir s kožom korisnika izrađeni su od hipoalergene plastike.

#### Građenje:

Štitnici za uši i brtveni jastučići izrađeni su od PU i pjene.

#### Bilješka:

Uvijek procijenite pruža li proizvod odgovarajuću zaštitu za radne uvjete. Postavljanje higijenskih navlaka na brtvene jastuke može utjecati na akustična svojstva štitnika za uši. Štitnici za uši, a posebno brtveni jastučići, podložni su habanju. Uvijek provjerite stanje štitnika za uši prije početka rada. Ako primijetite pukotine ili druga oštećenja, zamijenite štitnike za uši novim.

#### Piktogrami i oznake:

Proizvod nosi sljedeće oznake:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

gdje:

**EN 352-1:2020** – proizvod ispunjava sve zahtjeve EN 352-1:2020.

**X3M** – oznaka proizvođača

**CE** – proizvod je prošao ocjenu sukladnosti i zadovoljava standarde koji vrijede u Europskoj uniji.

**2754** – Broj prijavljenog tijela

**SNR 32dB** – pojednostavljena ocjena smanjenja buke od 32dB

#### Način upotrebe:

Prije upotrebe provjerite tehničko stanje, posebno: stanje brtvenih jastuka i tlačne opruge (trošenje ili oštećenje rezultirat će curenjem i smanjenim smanjenjem buke). Isteignite tlačnu oprugu u maksimalni „otvoreni“ položaj i stavite slušalice za smanjenje buke na uši tako da tlačna opruga leži na vašoj glavi. Ako vam tlačna opruga ne leži na glavi, podesite prianjanje čašica za smanjenje buke na krajevima tlačne opruge tako da štitnici za uši udobno i sigurno pristaju na vašu glavu. Štitnici za uši treba staviti prije ulaska u bučno područje i nositi ih cijelo vrijeme dok ste u tom području.

Težina štitnika za uši -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### Kontraindikacije:

Nemojte koristiti proizvod ako uzrokuje alergijske simptome u dodiru s kožom ili ako je oštećen. Proizvod se ne smije

samostalno mijenjati. Određene kemikalije mogu štetno utjecati na ovaj proizvod. Za detaljne informacije o ovoj temi obratite se proizvođaču.

#### Rok trajanja, skladištenje:

Ne duže od 5 godina od datuma proizvodnje ili 3 godine od datuma prvog otvaranja pakiranja proizvoda.

#### Skladištenje i transport:

Tijekom transporta ili skladištenja, proizvod se ne smije drobiti drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može oštetiti proizvod.

#### Uvjeti skladištenja i održavanja:

Čuvati na čistom i suhom mjestu dalje od korozivnih tvari, otapala ili para otapala, izvan izravne sunčeve svjetlosti, na sobnoj temperaturi i relativnoj vlažnosti koja ne prelazi 90%. Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne materijale ili agresivne deterdžente. Dijelove koji dolaze u dodir s kožom treba dezinficirati alkoholom.

#### Raspologanje:

Proizvod ne zahtijeva odlaganje.

#### Pakiranje:

Plastična vrećica. Na naljepnici se nalazi logotip, vrsta i model proizvoda.

#### Prijavljeno tijelo:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; France

#### Izjava o sukladnosti:

<https://bit.ly/3KYjhSN>

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedzištěm w Varšawi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavješta da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006, br. 90 stavka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

### (LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

#### Ausu apsaugai

97-564 (X3M)

#### Paskirtis:

Ausu apsaugai atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EU) 2016/425 ir standarto EN 352-1:2020 reikalavimus. Ausų apsaugai skirti apsaugoti klausą nuo triukšmo, kurį kelia veikiančios mechanizmai. Ausų apsaugų dalys, kurios liečiasi su naudotojo oda, pagamintos iš hipoaerginių plastikų.

#### Konstrukcija:

Ausinės ir sandarinimo pagalvėlės pagamintos iš PU ir putų.

#### Pastaba:

Visada įvertinkite, ar produktas užtikrina tinkamą apsaugą darbo sąlygoms. Higieninių dangtelių uždėjimas ant sandarinimo pagalvėlių gali paveikti ausinių akustines savybes. Ausinės, ypač sandarinimo pagalvėlės, yra linkusios susidėvėti. Prieš pradėdami darbą visada patikrinkite ausinių būklę. Jei pastebite įtrūkimų ar kitų pažeidimų, ausines pakeiskite naujomis.

#### Piktogramos ir ženklai:

Ant produkto yra šie ženklai:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

kur:

**EN 352-1:2020** – produktas atitinka visus EN 352-1:2020 reikalavimus.

**X3M** – gamintojo ženklas

**CE** – produktas buvo įvertintas atitiktis vertinimu ir atitinka Europos Sąjungoje galiojančius standartus.

**2754** – notifikuotosios įstaigos numeris

**SNR 32dB** – supaprastintas triukšmo mažinimo koeficientas 32dB

#### Naudojimo instrukcija:

Prieš naudojimą patikrinkite techninę būklę, ypač: sandarinimo pagalvėlių ir slėgio spyruoklės būklę (nusidėvėjimas ar pažeidimai gali sukelti nuotėkį ir sumažinti triukšmo mažinimo efektyvumą).

Ištempkite slėgio spyruoklę iki maksimalios „atviros“ padėties ir uždėkite triukšmo mažinimo ausines ant ausų taip, kad slėgio spyruoklė būtų ant galvos.

Jei slėgio spyruoklė nesiliečia prie galvos, sureguliuokite triukšmo mažinimo ausines slėgio spyruoklės galuose, kad ausinės patogiai ir saugiai priglustų prie galvos. Ausines reikia užsidėti prieš įeinant į triukšmingą vietą ir nešioti visą laiką, kol esate toje vietoje.

Ausinių svoris –

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### Kontraindikacijos:

Nenaudokite produkto, jei jis sukelia alerginius simptomus sąlyčio su oda metu arba jei jis yra pažeistas. Produktu negalima modifikuoti savarankiškai. Tam tikros cheminės medžiagos gali turėti žalingą poveikį šiam produktui. Išsamią informaciją šiuo klausimu galite gauti iš gamintojo.

#### Tinkamumo laikas, laikymas:

Ne ilgiau kaip 5 metus nuo pagaminimo datos arba 3 metus nuo produkto pakutės atidarymo datos.

#### Laikymas ir transportavimas:

Transportavimo ar laikymo metu produktas neturi būti suspaustas kitų sunkesnių produktų ar medžiagų, nes tai gali jį sugadinti.

#### Laikymo ir priežiūros sąlygos:

Laikyti švarioje ir sausoje vietoje, toliau nuo šėdinančių medžiagų, tirpiklių ar tirpiklių garų, ne tiesioginiuose saulės spinduliuose, kambario temperatūroje ir santykinio drėgnumo neviršijant 90 %. Valymui nenaudokite abrazyviųjų medžiagų ar agresyviųjų ploviklių. Medžiaga, kurios liečiasi su oda, turi būti dezinfekuojamas alkoholiu.

#### Šalinimas:

Produktas neturi būti šalinamas.

#### Pakuotė:

Plastikinis maišas. Etiketėje yra gamintojo logotipas, tipas ir modelis.

#### Notifikuotoji įstaiga:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Prancūzija

#### Atitikties deklaracija:

<https://bit.ly/3KYjhSN>

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorio teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktą) ir paredžėti dzirdes aizsardzībai no trokšņa, ko rada darbojošās mašīnas. Ausu aizsargu daļas, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu, ir izgatavotas no hipoaerģiskas plastmasas.

### (LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

#### Ausu aizsargi

97-564 (X3M)

#### Pielietojums:

Ausu aizsargi atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EU) 2016/425 un standarta EN 352-1:2020 prasībām. Ausu aizsargi ir paredzēti dzirdes aizsardzībai no trokšņa, ko rada darbojošās mašīnas. Ausu aizsargu daļas, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu, ir izgatavotas no hipoaerģiskas plastmasas.

#### Konstrukcija:

Ausu aizsargi un blīvējuma spilventiņi ir izgatavoti no PU un putuplasta.

## Pielizme:

Vienmēr novērtējiet, vai produkts nodrošina atbilstošu aizsardzību darba apstākļiem. Higijēnisko pārklāju uzlikšana blīvējuma spilventiņiem var ietekmēt austiņu akustiskās īpašības. Austiņas, un jo īpaši blīvējuma spilventiņi, ir pakļauti nodilumam. Vienmēr pārbaudiet austiņu stāvokli pirms darba sākšanas. Ja pamanāt plīsumus vai citus bojājumus, nomainiet austiņas pret jaunām.

## Piktogrammas un marķējumi:

Produktam ir šādi marķējumi:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

kur:

**EN 352-1:2020** – produkts atbilst visām EN 352-1:2020 prasībām.

**X3M** – ražotāja marķējums

**CE** – produkts ir izgatavots atbilstības novērtējumā un atbilst Eiropas Savienībā piemērojamajiem standartiem.

**2754** – paziņotās iestādes numurs

**SNR 32dB** – vienkāršots trokšņa samazinājuma rādītājs 32dB

## Lietošana:

Pirms lietošanas pārbaudiet tehnisko stāvokli, jo īpaši:

blīvējuma spilventiņu un spiediena atsperes stāvokli (nolietojums vai bojājumi izraisīs noplūdes un samazinās trokšņa samazinājumu).

Piespiediet spiediena atspēri līdz maksimālajai "atvērtā" pozīcijai un uzliciet trokšņa samazināšanas austiņas uz ausīm tā, lai spiediena atspere atrastos uz galvas.

Ja spiediena atspere neatrodas uz galvas, pielāgojiet trokšņa samazināšanas austiņu piesitprinājumu spiediena atspere galos, lai austiņas ērti un droši piesitprinatās pie galvas. Austiņas jāuzliek pirms ieešanas trokšņainā vietā un jāvalkā visu laiku, kamēr atrodieties šajā vietā.

Ausu aizsargu svars -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

## Kontraindikācijas:

Nelietojiet produktu, ja tas saskaroties ar ādu izraisa alerģiskas reakcijas vai ja tas ir bojāts. Produktu nedrīkst patstāvīgi modificēt. Dažas ķīmiskās vielas var kaitīgi ietekmēt šo produktu. Sīkāku informāciju par šo jautājumu lūdzu sazināties ar ražotāju.

## Glabāšanas laiks, uzglabāšana:

Ne ilgāk kā 5 gadi no ražošanas datuma vai 3 gadi no pirmās produkta iepakojuma atvēršanas dienas.

## Uzglabāšana un transportēšana:

Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā produktu nedrīkst spasiest citi smagāki produkti vai materiāli, jo tas var bojāt produktu.

## Uzglabāšanas un apkopes nosacījumi:

Uzglabāt tīrā un sausā vietā, tālu no kodīgām vielām, šķīdinātājiem vai šķīdinātāju tvaikiem, bez tiešas saules gaismas, istabas temperatūrā un relatīvā mitrumā, kas nepārsniedz 90 %. Tīrīšanai nelietot abrazīvus materiālus vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus. Daļas, kas nonāk saskarē ar ādu, jādezinficē ar spirtu.

## Utilizācija:

Produkts nav jāutilizē.

## Iepakojums:

Plastmasas maisiņš. Uz etiķetes ir norādīts ražotāja logotips, tips un models.

## Paziņotā iestāde:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Francija

## Atbilstības deklarācija:

<https://bit.ly/3KYhJhSN>

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi,

kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes un blakusstiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, atspriede, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(SL)

## PREVAJANJE IZVRNIH NAVODI

### Ušesne zaščite

97-564 (X3M)

## Uporaba:

Ušesne kapice so v skladu z zahtevami Uredbe (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta ter standarda **EN 352-1:2020**. Ušesne kapice so namenjene zaščiti sluha pred hrupom, ki ga povzročajo delujoči stroji. Deli ušesnih kapic, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, so izdelani iz hipoalergenske plastike.

## Konstrukcija:

Ušesne kapice in tesnilne blazinice so izdelane iz PU in pene.

## Opomba:

Vedno ocenite, ali izdelek zagotavlja ustrezno zaščito za delovne pogoje. Namestitev higienskih prevlek na tesnilne blazinice lahko vpliva na akustične lastnosti ušesnih čepkov. Ušesni čepki, zlasti tesnilne blazinice, so podvrženi obrabi. Pred začetkom dela vedno preverite stanje ušesnih čepkov. Če opazite kakršne koli razpoke ali druge poškodbe, ušesne čepke zamenjajte z novimi.

## Piktogrami in oznake:

Izdelek nosi naslednje oznake:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

kjer:

**EN 352-1:2020** – izdelek izpolnjuje vse zahteve standarda EN 352-1:2020.

**X3M** – oznaka proizvajalca

**CE** – izdelek je bil podvržen oceni skladnosti in izpolnjuje standarde, ki veljajo v Evropski uniji.

**2754** – številka priglašene organa

**SNR 32dB** – poenostavljena ocena zmanjšanja hrupa 32dB

## Kako uporabljati:

Pred uporabo preverite tehnično stanje, zlasti: stanje tesnilnih blazinic in pritiskalne vzmeti (obrava ali poškodbe povzročajo puščanje in zmanjšano zmanjšanje hrupa). Raztegnite pritiskno vzmet do največjega „odprtega” položaja in namestite slušalke za zmanjšanje hrupa na ušesa, tako da pritiskna vzmet leži na glavi.

Če pritiskna vzmet ne leži na glavi, prilagodite prilaganje slušalk za zmanjšanje hrupa na koncih pritiskne vzmeti, tako da slušalke udobno in varno ležijo na glavi. Slušalke je treba nataktniti pred vstopom v hrupno okolje in jih nositi ves čas, dokler ste v tem okolju.

Teža ušesnih čepkov –

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

## Kontraindikacije:

Izdelka ne uporabljajte, če pri stiku s kožo povzroča alergijske simptome ali če je poškodovan. Izdelka ne smete samostojno spreminjati. Nekateri kemikalije lahko škodljivo vplivajo na ta izdelek. Za podrobnejše informacije o tej temi se obrnite na proizvajalca.

## Rok uporabnosti, shranjevanje:

Največ 5 let od datuma proizvodnje ali 3 leta od datuma prvega odprtja embalaže izdelka.

## Shranjevanje in prevoz:

Med prevozom ali skladiščenjem izdelek ne sme biti stisnjen z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj bi to lahko poškodovalo izdelek.

## Погоји складишчења и вкздржења:

Shranjujте на чистем и суhem mestу, stran од jedkih snovi, topil ali hlapov topil, izven neposredne sončne svetlobe, pri sobni temperaturi и relativni vlažnosti, ki ne preseга 90 %. За чишчење ne uporabljajte abrazivnih materialov ali agresivnih detergentov. Dele, ki pridejo v stik s kožo, je treba razkužiti z alkoholom.

## Odstranjevanje:

Izdelek ni treba odstranjevati.

## Embalаža:

Plastična vrečka. На etiketі je logotip proizvajalca, tip и model.

## Prijavljeni organ:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Francija

## Izjava о складности:

<https://bit.ly/3KYjнSN>

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami и sestavo, pripadajo izključno GTX Poland и so zaščitene z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 о avtorskih pravicah и sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano и lahko povzroči civilno и kazensko odgovornost.

## (BG)

### ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

#### Слухови предпазители

97-564 (X3M)

#### Приложение:

Слуховите предпазители отговарят на изискванията на Регламент (EU) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета и стандарт EN 352-1:2020. Слуховите предпазители са предназначени да предпазват слуха от шума, генериран от работещи машини. Частите на слуховите предпазители, които влизат в контакт с кожата на потребителя, са изработени от хипоалергенна пластмаса.

#### Конструкция:

Наушниците и уплътнителните възглавници са изработени от PU и пяна.

#### Забелжка:

Винаги преценявайте дали продуктът осигурява адекватна защита за работните условия. Поставянето на хигиенни капаци върху уплътнителните възглавници може да повлияе на акустичните свойства на наушниците. Наушниците, и особено уплътнителните възглавници, са подложени на износване. Винаги проверявайте състоянието на наушниците преди да започнете работа. Ако забележите пукнатини или други повреди, сменете наушниците с нови.

#### Пиктограми и маркировки:

Продуктът носи следните маркировки:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

където:

**EN 352-1:2020** – продуктът отговаря на всички изисквания на EN 352-1:2020.

**X3M** – маркировка на производителя

**CE** – продуктът е преминал оценка за съответствие и отговаря на стандартите, приложими в Европейския съюз.

**2754** – номер на нотифицирания орган

**SNR 32dB** – опростен индекс за намаляване на шума от 32dB

#### Как да се използва:

Преди употреба проверете техническото състояние, по-специално:

състоянието на уплътнителните възглавници и натискната пружина (износването или повреждането им ще доведе до пропускане и намалено шумопонижение).

Разтегнете натискната пружина до максималната ѝ „отворена“ позиция и поставете шумопонижаващите наушници върху ушите си, така че натискната пружина да почива върху главата ви.

Ако натискната пружина не почива върху главата ви, регулирайте прилягането на шумопонижаващите чашки в краищата на натискната пружина, така че наушниците да се прилепват удобно и сигурно върху главата ви. Наушниците трябва да се поставят преди влизане в шумна зона и да се носят през цялото време, докато сте в тази зона.

Тегло на наушниците -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### Противопоказания:

Не използвайте продукта, ако предизвиква алергични симптоми при контакт с кожата или ако е повреден. Продуктът не трябва да се модифицира самостоятелно. Някои химикали могат да имат вредно въздействие върху този продукт. За подробна информация по този въпрос, моля, свържете се с производителя.

#### Срок на годност, съхранение:

Не повече от 5 години от датата на производство или 3 години от датата на първото отваряне на опаковката на продукта.

#### Съхранение и транспорт:

По време на транспортиране или съхранение продуктът не трябва да бъде смачкан от други по-тежки продукти или материали, тъй като това може да го повреди.

#### Условия за съхранение и поддръжка:

Съхранявайте на чисто и сухо място, далеч от корозивни вещества, разтворители или пари от разтворители, извън пряка слънчева светлина, при стайна температура и относителна влажност, ненадвишаваща 90%. Не използвайте абразивни материали или агресивни почистващи препарати за почистване. Частите, които влизат в контакт с кожата, трябва да се дезинфекцират с алкохол.

#### Изхвърляне:

Продуктът не се нуждае от изхвърляне.

#### Опаковка:

Пластмасова торбичка. Етикетът носи логото на производителя, типа и модела.

#### Нотифициран орган:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Франция

#### Декларация за съответствие:

<https://bit.ly/3KYjнSN>

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авtorsки права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. „Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## (SR)

### ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИТЕ УПУТСТАВА

#### Штитници за уши

97-564 (X3M)

#### Апликације:

Штитници за уши су у складу са захтевима Уредбе (EU) 2016/425 Европског парламента и Савета и стандарда EN 352-1: 2020. Штитници за уши су дизајнирани да заштите слух од буке коју стварају радне машине. Делови штитника за уши

који долазе у контакт са кожом корисника направљени су од хипоалергене пластике.

#### Градјевинска:

Штитници за уши и јастучићи за заштивање су направљени од ПУ и пене.

#### Нота:

Увек процените да ли производ пружа адекватну заштиту за услове рада. Постављање хигијенских покривача на заштивне јастуке може утицати на акустична својства штитника за уши. Штитници за уши, а посебно јастучићи за заштивање, подложни су хабању. Увек проверите стање штитника за уши пре почетка рада. Ако се примете било какве пукотине или друга оштећења, замените штитнике за уши новим.

#### Пиктограми и ознаке:

Производ носи следеће ознаке:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

Где:

**EN 352-1:2020** – производ испуњава све захтеве EN 352-1:2020.

**X3M** – ознака произвођача

**CE** – производ је прошао оцену усаглашености и задовољава стандарде који се примењују у Европској унији.

**2754** – Број пријављеног тела

**SNR 32dB** – поједностављена оцена смањења буке од 32dB

#### Како користити:

Пре употребе проверите техничко стање, посебно: стање заштивних јастука и опруге под притиском (хабање или оштећење ће довести до цурења и смањеног смањења буке). Истегните опругу притиска у максимални отворени положај и ставите чаше за уши које смањују буку на уши, тако да опруга притиска почива на глави.

Ако опруга под притиском не почива на глави, подесите прилажање чаша за смањење буке на крајевима опруге под притиском тако да штитници за уши удобно и сигурно пристају на главу. Штитнике за уши треба ставити пре уласка у бучно подручје и носити у сваком тренутку док је у том подручју. Тежина штитника за уши -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### Контраиндикације:

Немојте користити производ ако изазива алергијске симптоме када је у контакту са кожом или ако је оштећен. Производ се не сме самостално модификовати. Одређене хемикалије могу имати штетан утицај на овај производ. За детаљне информације о овој теми обратите се произвођачу.

#### Рок трајања, складиштење:

Не дужи од 5 година од датума производње или 3 године од дана првог отварања амбалаже производа.

#### Складиштење и транспорт:

Током транспорта или складиштења, производ не сме бити дробљен другим тежим производима или материјалима, јер то може оштетити производ.

#### Услови складиштења и одржавања:

Чувати на чистом и сувом месту, далеко од корозивних материја, растварача или испарења растварача, ван директне сунчеве светлости, на собној температури и релативној влажности која не прелази 90%. За чишћење немојте користити абразивне материјале или агресивне детерџенте. Делове који долазе у контакт са кожом треба дезинфиковати алкохолем.

#### Расхода:

Производ не захтева одлагање.

#### Паковање:

Пластична кеса. На етикети се налази лого, тип и модел произвођача.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седишница във Варшава, Pogoniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите и състава му, принадлежат изключително на GTX Poland и са заштитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(GR)

#### ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

#### Ακουστικά προστασίας

97-564 (X3M)

#### Εφαρμογή:

Τα προστατευτικά αυτιών συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕU) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του προτύπου EN 352-1:2020. Τα προστατευτικά αυτιών έχουν σχεδιαστεί για την προστασία της ακοής από τον θόρυβο που παράγεται από τη λειτουργία μηχανημάτων. Τα μέρη των προστατευτικών αυτιών που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη είναι κατασκευασμένα από υποαλλεργικά πλαστικά.

#### Κατασκευή:

Τα ακουστικά και τα μαξιλαράκια στεγανοποίησης είναι κατασκευασμένα από PU και αφρό.

#### Σημείωση:

Πάντα να αξιολογείτε εάν το προϊόν παρέχει επαρκή προστασία για τις συνθήκες εργασίας. Η τοποθέτηση υγιεινών καλυμμάτων στα μαξιλαρία στεγανοποίησης μπορεί να επηρεάσει τις ακουστικές ιδιότητες των υψοασπίδων. Οι υψοασπίδες, και ειδικά τα μαξιλαρία στεγανοποίησης, υποκείμεται σε φθορά. Πάντα να ελέγχετε την κατάσταση των υψοασπίδων πριν ξεκινήσετε την εργασία. Εάν παρατηρήσετε ρωγμές ή άλλες ζημιές, αντικαταστήστε τις υψοασπίδες με καινούργιες.

#### Εικονογράμματα και σημάνσεις:

Το προϊόν φέρει τις ακόλουθες επισημάνσεις:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

όπου:

**EN 352-1:2020** – το προϊόν πληροί όλες τις απαιτήσεις του προτύπου EN 352-1:2020.

**X3M** – σήμανση του κατασκευαστή

**CE** – το προϊόν έχει υποβληθεί σε αξιολόγηση συμμόρφωσης και πληροί τα πρότυπα που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**2754** – Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού  
**SNR 32dB** – αποτιομημένος δείκτης μείωσης θορύβου 32dB

#### Τρόπος χρήσης:

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση, ιδίως: την κατάσταση των μαξιλαριών στεγανοποίησης και του ελατηρίου πίεσης (η φθορά ή η ζημιά θα οδηγήσει σε διαρροές και μειωμένη μείωση θορύβου).

Τεντώστε το ελατήριο πίεσης στη μέγιστη «ανοιχτή» θέση του και τοποθετήστε τα ακουστικά μείωσης θορύβου στα αυτιά σας, έτσι ώστε το ελατήριο πίεσης να ακουμπά στο κεφάλι σας.

Εάν το ελατήριο πίεσης δεν ακουμπά στο κεφάλι σας, ρυθμίστε την εφαρμογή των ακουστικών με μείωση θορύβου στα άκρα του ελατηρίου πίεσης, έτσι ώστε τα ακουστικά να εφαρμόζονται άνετα και με ασφάλεια στο κεφάλι σας. Τα ακουστικά πρέπει να φοριούνται πριν από την είσοδο σε θορυβώδη περιοχή και να φορούνται συνεχώς όσο βρισκόμαστε σε αυτήν την περιοχή.

Βάρους των υψοασπίδων -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

## Ανενδείξεις:

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν προκαλεί αλλεργικά συμπτώματα κατά την επαφή με το δέρμα ή εάν έχει υποστεί ζημιά. Το προϊόν δεν πρέπει να τροποποιείται ανεξάρτητα. Ορισμένες χημικές ουσίες ενδέχεται να έχουν επιβλαβή επίδραση σε αυτό το προϊόν. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με αυτό το θέμα, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

## Διάρκεια ζωής, αποθήκευση:

Όχι περισσότερο από 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής ή 3 έτη από την ημερομηνία πρώτης ανοίγματος της συσκευασίας του προϊόντος.

## Αποθήκευση και μεταφορά:

Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση, το προϊόν δεν πρέπει να συνθλιβείται από άλλα βαρύτερα προϊόντα ή υλικά, καθώς αυτό μπορεί να το καταστρέψει.

## Συνθήκες αποθήκευσης και συντήρησης:

Αποθηκεύστε σε καθαρό και ξηρό μέρος, μακριά από διαβρωτικές ουσίες, διαλύτες ή ατμούς διαλυτών, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, σε θερμοκρασία δωματίου και σχετική υγρασία που δεν υπερβαίνει το 90%. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό. Τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το δέρμα πρέπει να απολυμαίνονται με αλκοόλ.

## Απόρριψη:

Το προϊόν δεν απαιτεί απόρριψη.

## Συσκευασία:

Πλαστική σακούλα. Η ετικέτα φέρει το λογότυπο, τον τύπο και το μοντέλο του κατασκευαστή.

## Κοινοποιημένος οργανισμός:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Γαλλία

## Δήλωση συμμόρφωσης:

<https://bit.ly/3KYjhSN>

H «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») δηλώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συνακόλουθη της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(NL)

## VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

### Geluidsdempers

97-564 (X3M)

## Toepassing:

De gehoorbeschermers voldoen aan de eisen van Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad en norm EN 352-1:2020. De gehoorbeschermers zijn ontworpen om het gehoor te beschermen tegen geluid dat wordt gegenereerd door werkende machines. De delen van de gehoorbeschermers die in contact komen met de huid van de gebruiker zijn gemaakt van hypoallergene kunststoffen.

## Constructie:

De oorkappen en afdichtingskussens zijn gemaakt van PU en schuim.

## Opmerking:

Beoordeel altijd of het product voldoende bescherming biedt voor de werkomstandigheden. Het plaatsen van hygiënische hoezen op de afdichtingskussens kan de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermers beïnvloeden. Gehoorbeschermers, en met name afdichtingskussens, zijn onderhevig aan slijtage. Controleer altijd de staat van de gehoorbeschermers voordat u met het werk

begint. Als u scheuren of andere beschadigingen constateert, vervang de gehoorbeschermers dan door nieuwe.

## Pictogrammen en markeringen:

Het product is voorzien van de volgende markeringen:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

waarbij:

**EN 352-1:2020** – het product voldoet aan alle eisen van EN 352-1:2020.

**X3M** – markering van de fabrikant

**CE** – het product is onderworpen aan een conformiteitsbeoordeling en voldoet aan de normen die van toepassing zijn in de Europese Unie.

**2754** – Nummer van de aangemelde instantie  
**SNR 32dB** – vereenvoudigde geluidsreductieclassificatie van 32dB

## Gebruiksaanwijzing:

Controleer voor gebruik de technische staat, met name: de staat van de afdichtingskussens en de drukveer (slijtage of beschadiging leidt tot lekken en verminderde geluidsreductie). Rek de drukveer uit tot de maximale "open" stand en plaats de geluidsreducerende oorschelpen op uw oren, zodat de drukveer op uw hoofd rust.

Als de drukveer niet op uw hoofd rust, pas dan de pasvorm van de geluiddempende oorschelpen aan de uiteinden van de drukveer aan, zodat de oorkappen comfortabel en stevig op uw hoofd passen. Oorkappen moeten worden opgezet voordat u een lawaaierige omgeving betreedt en moeten te allen tijde worden gedragen terwijl u zich in die omgeving bevindt.

Gewicht van de oorkappen -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

## Contra-indicaties:

Gebruik het product niet als het allergische symptomen veroorzaakt bij contact met de huid of als het beschadigd is. Het product mag niet zelfstandig worden aangepast. Bepaalde chemicaliën kunnen een schadelijk effect hebben op dit product. Neem voor gedetailleerde informatie over dit onderwerp contact op met de fabrikant.

## Houdbaarheid, opslag:

Niet langer dan 5 jaar vanaf de productiedatum of 3 jaar vanaf de datum waarop de productverpakking voor het eerst is geopend.

## Opslag en transport:

Tijdens transport of opslag mag het product niet worden verpletterd door andere zwaardere producten of materialen, aangezien dit het product kan beschadigen.

## Opslag- en onderhoudsomstandigheden:

Bewaar op een schone en droge plaats, uit de buurt van corrosieve stoffen, oplosmiddelen of oplosmiddeldampen, uit direct zonlicht, bij kamertemperatuur en een relatieve luchtvochtigheid van maximaal 90%. Gebruik geen schurende materialen of agressieve reinigingsmiddelen voor het schoonmaken. Onderdelen die in contact komen met de huid moeten worden gedesinfecteerd met alcohol.

## Afvalverwerking:

Het product hoeft niet te worden afgevoerd.

## Verpakking:

Plastic zak. Op het etiket staan het logo, het type en het model van de fabrikant vermeld.

## Aangemelde instantie:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Frankrijk

## Conformiteitsverklaring:

<https://bit.ly/3KYjhSN>

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna:

"Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(PT)  
**TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS**

**Protetores auriculares  
97-564 (X3M)**

**Aplicação:**

Os protetores auriculares cumprem os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho e da norma **EN 352-1:2020**. Os protetores auriculares foram concebidos para proteger a audição do ruído gerado pelo funcionamento de máquinas. As partes dos protetores auriculares que entram em contacto com a pele do utilizador são fabricadas em plástico hipoalergénico.

**Construção:**

Os protetores auriculares e as almofadas de vedação são fabricados em PU e espuma.

**Nota:**

Avalie sempre se o produto oferece proteção adequada para as condições de trabalho. Colocar capas higiénicas nas almofadas de vedação pode afetar as propriedades acústicas dos protetores auriculares. Os protetores auriculares, e especialmente as almofadas de vedação, estão sujeitos a desgaste. Verifique sempre o estado dos protetores auriculares antes de iniciar o trabalho. Se notar fissuras ou outros danos, substitua os protetores auriculares por novos.

**Pictogramas e marcações:**

O produto possui as seguintes marcações:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**  
onde:

**EN 352-1:2020** – o produto cumpre todos os requisitos da norma EN 352-1:2020.

**X3M** – marcação do fabricante

**CE** – o produto foi submetido a uma avaliação de conformidade e cumpre as normas aplicáveis na União Europeia.

**2754** – número do organismo notificado

**SNR 32dB** – índice simplificado de redução de ruído de 32dB

**Como utilizar:**

Antes de utilizar, verifique o estado técnico, em particular: o estado das almofadas de vedação e da mola de pressão (o desgaste ou danos resultarão em fugas e redução da redução de ruído).

Estique a mola de pressão até à sua posição máxima «aberta» e coloque os auriculares redutores de ruído nas orelhas, de modo a que a mola de pressão fique apoiada na cabeça.

Se a mola de pressão não repousar sobre a sua cabeça, ajuste o encaixe dos protetores auriculares redutores de ruído nas extremidades da mola de pressão, de modo que os protetores auriculares se encaixem confortavelmente e com segurança na sua cabeça. Os protetores auriculares devem ser colocados antes de entrar numa área ruidosa e usados o tempo todo enquanto estiver nessa área.

Peso dos protetores auriculares -

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

**Contraindicações:**

Não utilize o produto se causar sintomas alérgicos ao entrar em contacto com a pele ou se estiver danificado. O produto não deve ser modificado de forma independente. Certos produtos químicos

podem ter um efeito nocivo neste produto. Para obter informações detalhadas sobre este assunto, contacte o fabricante.

**Prazo de validade, armazenamento:**

Não superior a 5 anos a partir da data de fabrico ou 3 anos a partir da data da primeira abertura da embalagem do produto.

**Armazenamento e transporte:**

Durante o transporte ou armazenamento, o produto não deve ser esmagado por outros produtos ou materiais mais pesados, pois isso pode danificá-lo.

**Condições de armazenamento e manutenção:**

Armazenar em local limpo e seco, longe de substâncias corrosivas, solventes ou vapores de solventes, longe da luz solar direta, à temperatura ambiente e com humidade relativa não superior a 90%. Não utilizar materiais abrasivos ou detergentes agressivos para limpeza. As peças que entram em contacto com a pele devem ser desinfetadas com álcool.

**Eliminação:**

O produto não requer eliminação.

**Embalagem:**

Saco plástico. O rótulo contém o logótipo do fabricante, o tipo e o modelo.

**Organismo notificado:**

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; França

**Declaração de conformidade:**

<https://bit.ly/3KYjhSN>

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

(ES)

**TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES**

**Protetores auditivos**

**97-564 (X3M)**

**Aplicación:**

Las orejeras cumplen los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y de la norma **EN 352-1:2020**. Las orejeras están diseñadas para proteger la audición del ruido generado por el funcionamiento de la maquinaria. Las partes de las orejeras que entran en contacto con la piel del usuario están fabricadas con plásticos hipoalergénicos.

**Construcción:**

Las orejeras y las almohadillas de sellado están fabricadas en PU y espuma.

**Nota:**

Evalúe siempre si el producto proporciona la protección adecuada para las condiciones de trabajo. La colocación de fundas higiénicas en las almohadillas de sellado puede afectar a las propiedades acústicas de las orejeras. Las orejeras, y especialmente las almohadillas de sellado, están sujetas a desgaste. Compruebe siempre el estado de las orejeras antes de comenzar a trabajar. Si observa grietas u otros daños, sustituya las orejeras por otras nuevas.

**Pictogramas y marcas:**

El producto lleva las siguientes marcas:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**  
donde:

**EN 352-1:2020:** el producto cumple todos los requisitos de la norma EN 352-1:2020.

**X3M:** marca del fabricante.

**CE:** el producto ha sido sometido a una evaluación de conformidad y cumple las normas aplicables en la Unión Europea.

**2754:** número del organismo notificado

**SNR 32 dB:** índice de reducción del ruido simplificado de 32 dB

#### Modo de empleo:

Antes de su uso, compruebe el estado técnico, en particular: el estado de las almohadillas de sellado y del resorte de presión (el desgaste o los daños provocarán fugas y reducirán la reducción del ruido).

Estire el resorte de presión hasta su posición máxima «abierta» y coloque los auriculares reductores de ruido en sus oídos, de modo que el resorte de presión descansa sobre su cabeza.

Si el resorte de presión no descansa sobre la cabeza, ajuste el ajuste de los auriculares reductores de ruido en los extremos del resorte de presión para que las orejeras se ajusten de forma cómoda y segura a la cabeza. Las orejeras deben colocarse antes de entrar en una zona ruidosa y llevarse puestas en todo momento mientras se permanezca en dicha zona.

Peso de las orejeras:

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### Contraindicaciones:

No utilice el producto si provoca síntomas alérgicos al entrar en contacto con la piel o si está dañado. El producto no debe modificarse de forma independiente. Ciertos productos químicos pueden tener un efecto nocivo sobre este producto. Para obtener información detallada sobre este tema, póngase en contacto con el fabricante.

#### Periodo de conservación, almacenamiento:

No más de 5 años desde la fecha de fabricación o 3 años desde la fecha de la primera apertura del envase del producto.

#### Almacenamiento y transporte:

Durante el transporte o el almacenamiento, el producto no debe ser aplastado por otros productos o materiales más pesados, ya que esto podría dañarlo.

#### Condiciones de almacenamiento y mantenimiento:

Almacenar en un lugar limpio y seco, alejado de sustancias corrosivas, disolventes o vapores de disolventes, fuera de la luz solar directa, a temperatura ambiente y con una humedad relativa que no supere el 90 %. No utilizar materiales abrasivos ni detergentes agresivos para la limpieza. Las piezas que entren en contacto con la piel deben desinfectarse con alcohol.

#### Eliminación:

El producto no requiere eliminación.

#### Embalaje:

Bolsa de plástico. La etiqueta lleva el logotipo del fabricante, el tipo y el modelo.

#### Organismo notificado:

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Francia

#### Declaración de conformidad:

<https://bit.ly/3KYjhSN>

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(EE)  
**ORIGINALAALJUHISTE TÖLGE**

**Kõrvakaitse**

**97-564 (X3M)**

#### Kasutamine:

Kõrvaklapid vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 ja standardi **EN 352-1:2020** nõuetele. Kõrvaklapid on mõeldud kuulmise kaitsemiseks masinate tööst tekkiava müra eest. Kõrvaklappide osad, mis puutuvad kokku kasutaja nahaga, on valmistatud hüpoallergeensest plastikust.

#### Konstruksioon:

Kõrvaklapid ja tihenduspadjad on valmistatud PU-st ja vahtpolüstüreenist.

#### Märkus:

Hinnake alati, kas toode pakub töötõingimustele vastavat piisavat kaitset. Tihenduspadid peale hügieenilise katte paigaldamine võib mõjutada kõrvaklappide akustilisi omadusi. Kõrvaklapid, eriti tihenduspadid, kuluvad. Kontrollige alati enne töö alustamist kõrvaklappide seisukorda. Kui märkate mürasid või muid kahjustusi, vahetage kõrvaklapid uute vastu.

#### Piktogramm ja märgistused:

Tootel on järgmised märgistused:

**EN 352-1:2020; X3M; CE 2754 SNR 32dB**

kus:

**EN 352-1:2020** – toode vastab kõigile standardi EN 352-1:2020 nõuetele.

**X3M** – tootja märgistus

**CE** – toode on läbinud vastavushindamise ja vastab Euroopa Liidus kehtivatele standarditele.

**2754** – teavitatud asutuse number

**SNR 32dB** – lihtsustatud müra vähendamise tase 32dB

#### Kasutamine:

Enne kasutamist kontrollige tehnilist seisukorda, eelkõige: tihenduspadid ja survespring seisukord (kulumine või kahjustused põhjustavad lekkimist ja müra vähendamise vähenemist). Venitage survespring maksimaalsesse „avatud“ asendisse ja asetage müra vähendavad kõrvaklapid kõrvadele nii, et survespring toetuks peale. Kui survevedru ei toetu peale, reguleerige müra vähendavate kõrvaklappide sobivust survevedru otstes, nii et kõrvaklapid sobiks mugavalt ja kindlalt peale. Kõrvaklapid tuleb panna pähe enne mürakaasse sisenemist ja kanda kogu aja, mil viibite selles ruumis.

Kõrvaklappide kaal –

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
38	30	22	32

#### Vastunäidustused:

Ärge kasutage toodet, kui see põhjustab nahaga kokupuutel allergilisi sümptomeid või kui see on kahjustatud. Toodet ei tohi iseseisvalt muuta. Teatavad kemikaalid võivad avaldada tootele kahjuliku mõju. Täpsema teabe saamiseks selle teema kohta võtke ühendust tootjaga.

#### Kõlblikkusaeg, ladustamine:

Mitte kauem kui 5 aastat alates tootmiskuupäevast või 3 aastat alates toode pakendi esmakordsest avamisest.

#### Ladustamine ja transport:

Transpordi või ladustamise ajal ei tohi toodet purustada teiste raskemate toodete või materjalidega, kuna see võib toodet kahjustada.

#### Ladustamise ja hoolduse tingimused:

Hoida puhtas ja kuivas kohas, eemal söövitavatest ainetest, lahustitest või lahusti aurudest, otsese päikesevalguse eest kaitstult, toatemperatuuril ja suhtelise niiskusega kuni 90%. Puhastamiseks ei tohi kasutada abrasivseid materjale ega

agressiivseid puhastusvahendeid. Nahaga kokku puutuvad osad tuleb desinfitseerida alkoholiga.

**Kõrvaldamine:**

Toode ei vaja kõrvaldamist.

**Pakend:**

Plastikkott. Etiketil on tootja logo, tüüp ja mudel.

**Teavitatud asutus:**

2754 ALIENOR CERTIFICATION; 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT; Prantsusmaa

**Vastavusdeklaratsioon:**

<https://bit.ly/3KYjhSN>

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, rejestrjargne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.